

New Mamiya 6



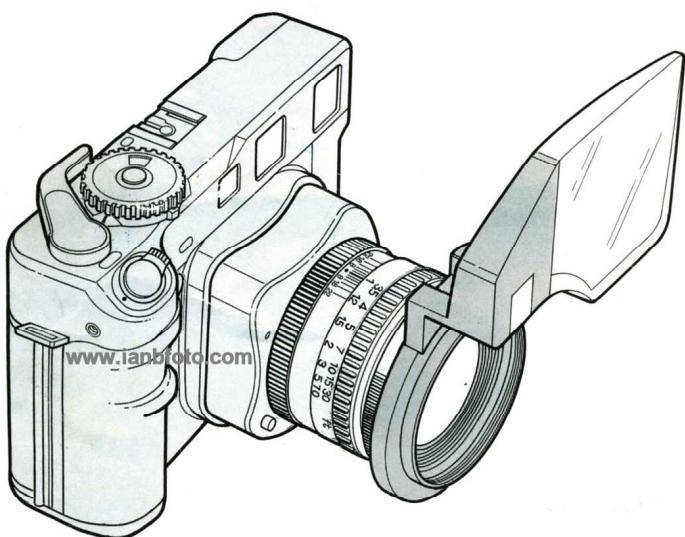
オートクローズアップレンズ G3.5/75L用

Auto Close up Lens for Standard G75mm f/3.5 Lens

Nahvorsatz für Standardobjektiv G3,5/75mm L

Adaptateur Macro pour objectif G75mm/F3,5

www.ianbfoto.com



日本語	使用説明書
English	Instructions
Deutsch	Bedienungsanleitung
Français	Mode d'emploi

日本語: このオートクローズアップレンズは、標準75mm F 3.5レンズで撮影のとき使用します。カメラへの着脱は容易で、特別な調整は不需要です。被写体から50cmまでの観近距離に近づいて、クローズアップ写真が楽しめます。

撮影距離、倍率、範囲

撮影距離(cm)	フィルム面より	110~61.7
	オートクローズアップレンズ前枠より	100~50
撮影倍率	× 0.07 (100cm) ~ 0.17 (50cm)	
撮影範囲(cm)	75×75~34×34	
ファインダー視野率	83%~90%	
重さ	140 g	

オートクローズアップレンズの取り付けかた

- レンズの絞り標線Ⓐに、オートクローズアップレンズの赤点Ⓑを合わせて、レンズの前枠にはめ込みます。

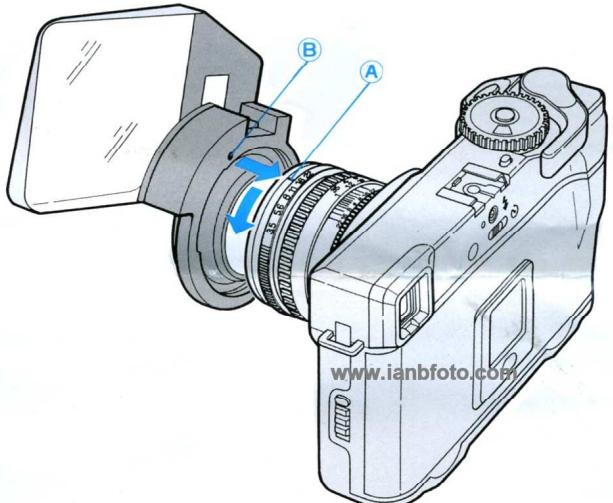
English: The close-up adapter "Auto Close up Lens" is designed for use with the standard 75mm f/3.5 lens. It can be quickly and easily mounted, coupled and then removed from the lens and body. Close-ups to 50cm are possible.

Subject Distance, Magnification, Area Covered

Subject distance	From the film	110~61.7 cm
	From the front frame of the auto close up lens	100~50 cm
Magnification	×0.07 (100 cm)~0.17 (50 cm)	
Area covered	75×75~34×34 (cm)	
Percentage of the field of view visible	83%~90%	
Weight	140g	

Mounting the "Auto Close up"

- When mounting the "Auto Close up", position the aperture alignment



オートクローズアップレンズ使用時の被写界深度
Depth-of-Field when the "Auto Close up Lens" is Used

絞り Aperture Blende Ouverture	撮影距離 Subjectdistance Aufnahmeentfernung Distance sujet (cm)					
	100	90	80	70	60	50
3.5	103.9 96.4	93.1 87.1	82.4 77.7	71.9 68.2	61.4 58.7	50.9 49.1
4	104.7 95.7	93.8 86.5	83.0 77.2	72.2 67.9	61.6 58.4	51.1 48.9
5.6	106.7 94.0	95.4 85.2	84.2 76.2	73.2 67.0	62.3 57.8	51.6 48.5
8	109.8 91.8	97.8 83.3	86.2 74.7	74.6 65.9	63.4 57.0	52.3 47.9
11	114.4 88.7	101.5 80.8	88.9 72.6	76.7 64.3	64.9 55.8	53.3 47.1
16	121.6 84.8	107.1 77.5	93.2 70.0	79.9 62.2	67.1 54.2	54.8 45.9
22	133.5 79.7	116.2 73.2	100.0 66.5	84.8 59.5	70.5 52.1	57.1 44.4

絞り Aperture Blende Ouverture	撮影距離 Subjectdistance Aufnahmeentfernung Distance sujet (inch)					
	40	36	32	28	24	20
3.5	41.57 38.54	37.27 34.81	32.99 31.06	28.76 27.28	24.55 23.47	20.38 19.63
4	41.90 38.26	37.53 34.59	33.20 30.88	28.91 27.14	24.67 23.37	20.46 19.56
5.6	42.74 37.58	38.20 34.03	33.72 30.44	29.31 26.80	24.95 23.11	20.65 19.38
8	43.98 36.66	39.19 33.28	34.49 29.83	29.88 26.33	25.37 22.77	20.94 19.14
11	45.87 35.43	40.68 32.26	35.64 29.01	30.74 25.69	25.98 22.29	21.35 18.80
16	48.82 33.82	42.98 30.92	37.39 27.93	32.03 24.84	26.89 21.65	21.96 18.35
22	53.68 31.77	46.69 29.20	40.16 36.52	34.04 23.72	28.29 20.80	22.88 17.73

Schärfentiefentabelle bei Verwendung des Nahvorsatzes

Table de profondeur de champ avec l'adaptateur Macro.

仕様外観は品質向上のために予告なく変更する場合があります。

Specifications and appearance are subject to change without notice.

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.

Les spécifications et caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis

Printed in Japan
Imprimé au Japon

- 矢印の方向に止まるところまで回して、レンズ前枠に固定してください。
●レンズから取り外すときは、いまの手順の反対になります。
●レンズが沈胴していくても取り付けられます。
●フィルター、フードも使用できます。

ピントの合わせかた

視近距離でのピント合わせになりますので、カメラのファインダー中央の四角いフレームのなかで、全体像を二重合致させることは容易ではありません。例えば花を接写する場合、花弁などにポイントを一つに絞って、ピントを合わせてください。周辺の花びらが鮮明でなくとも、被写界深度範囲に入っています。

ファインダー視野の見かた

- 1 m ~ 80cmの距離内の構図は、ライトフレームの内側の線内で決めてください。

ファインダーの右下の一部が、図の様にファインダー補正レンズのアームでケラレが生じます。ケラレの部分は、ライトフレームの

Deutsch: Der Nahvorsatz wurde ausschließlich für das 3,5/75mm Standardobjektiv entwickelt. Er lässt sich schnell und einfach am Objektiv ansetzen und wieder abnehmen und ermöglicht Nahaufnahmen bis zu einem Aufnahmeabstand von 50cm.

Aufnahmeentfernung, Vergrößerung, Bildfeld

Aufnahmeentfernung	von der Filmebene	110-61,7cm
	von der Vorderkante des Nahvorsatzes	100-50cm
Vergrößerung	$0,07 \times (100\text{cm}) \sim 0,17 \times (50\text{cm})$	
Bildfeld	75×75~34×34cm	
Im Sucher sichtbares Bildfeld	83%~90%	
Gewicht	140g	

Ansetzen des Nahvorsatzes

- Zum Ansetzen richten Sie den roten Indexpunkt (B) des Nahvorsatzes

Français: L'adaptateur Macro "Auto close up" est conçu pour être utilisé avec l'objectif G75mm/F3,5. Il peut être rapidement et facilement installé ou enlevé. Les mises au point à 50cm deviennent possibles.

Distance sujet, Grandissement, Champ couvert

Distance sujet	du plan film	110-61,7cm
	de la lentille de l'adaptateur	100-50cm
Grandissement	$\times 0,07 (100\text{cm}) \sim 0,17 (50\text{cm})$	
Champ couvert	75×75~34×34cm	
Pourcentage du champ visible dans le viseur	83 à 90%	
Poids	140g	

Montage de l'adaptateur "Auto close up"

- Pour monter l'adaptateur "Auto close up", positionner le point d'alignement (A) de l'objectif avec le point rouge de l'adaptateur.

延長を推定して行ってください。

●80cmより至近距離では、図の様にファインダー内が黒いフレームでさえぎられる右辺と、下辺のライトフレームの周辺は視野外となります。

この距離範囲の構図は、斜線の部分内で決めてください。

オートクローズアップレンズの清掃

このレンズのファインダー補正レンズ部分はプラスチック製です。その表面は、ガラスレンズにくらべ柔らかく、傷つきやすいので取り扱いには十分注意してください。

もし、指紋などで汚れたら、プロアブラッシュで表面のホコリを払い、柔らかい布で軽く拭きとってください。

- ベンジン・シンナー・エーテルなど、またアルコールを含む有機系溶液、クリーニングペーパー類は、絶対に使用しないでください。

市販のクリーナ液をご使用になるときは、必ずプラスチックレンズ用と、指定のものをご使用ください。

- プラスチック部分には、静電気防止処理が施されております。

- 落下、衝撃には、特にご注意ください。

dot (A) on the lens with the red dot (B) on the close-up lens, and position the close-up lens on the front of the lens.

2. Turn the close-up lens in the direction of the arrow until it locks onto the front of the lens.

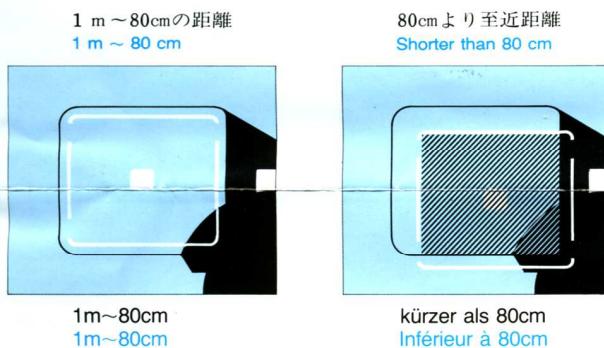
- The arm can be removed by reversing steps (1) to (3).
- The arm can be mounted even when the lens is retracted.
- The filter or hood can also be used.

Focusing

It is difficult to superimpose both images or make them converge within the central square of the viewfinder since the lens is to be focused over a very short distance. So, select one point on the image to be photographed: e.g. when taking a close-up of a flower, focus on a stamen. Although the peripheral petals may not look sharp, they will fall within the depth-of-field.

Looking into the Viewfinder

- When the distance is between 1m and 80cm, determine the composi-



auf den Blendenindex (A) des Objektives aus.

2. Drehen Sie den Nahvorsatz am Objektiv in Pfeilrichtung bis er hörbar einrastet.

- Das Abnehmen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Der Vorsatz lässt sich auch bei versenktem Objektiv ansetzen.
- Filter und Gegenlichtblende können verwendet werden.

Scharfeinstellen

Da auf sehr kurze Entfernung scharfgestellt wird, ist es nicht ganz einfach, die beiden Teilbilder zur Deckung zu bringen oder im zentralen Quadrat zu vereinigen. Suchen Sie sich deshalb einen Punkt des Motives aus. Stellen Sie z.B. bei der Aufnahme einer Blume auf das Staubgefäß ein. Auch wenn die umgebenden Blütenblätter nicht scharf erscheinen, so befinden sie sich dennoch innerhalb des Schärfebereiches.

Suchereinblick

- Liegt die Aufnahmeentfernung zwischen 1m und 80cm, so bauen

2. Tourner l'adaptateur "Auto close up" dans le sens de la flèche jusqu'au verrouillage.

- Pour le démontage inverser les opérations.
- L'adaptateur peut être monté même si l'objectif est en position rétractée.
- Un filtre ou un paresoleil peut être utilisé simultanément à l'adaptateur "Auto close up".

Mise au point

Il est difficile de superposer 2 images ou de les faire converger dans le carré central du viseur car l'objectif doit avoir une mise au point inférieure à la normale. Dans ce cas sélectionner un point de l'image de la prise de vue. Par exemple, si l'on photographie une fleur, prendre l'étamme comme base de mise au point. Même si les pétales ne semblent pas nets, ils le seront par l'augmentation de la profondeur de champ.

Mise au point dans le viseur

- Lorsque la mise au point est entre 1m et 0,80m il faut déterminer la

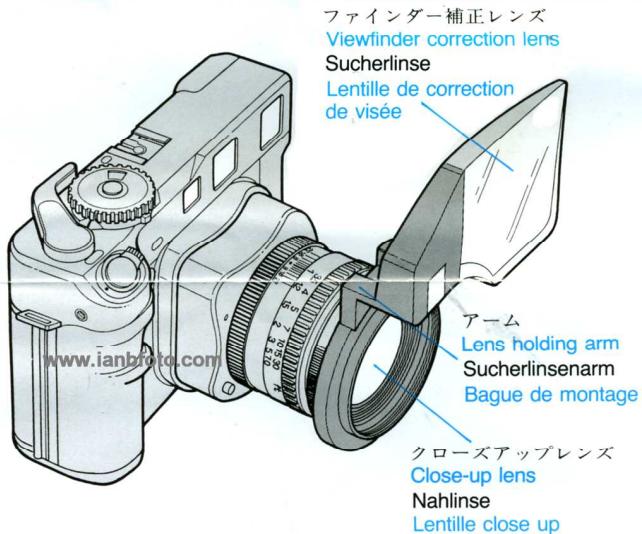
tion within the lines of the bright frames. While the viewfinder correction lens holding arm will vignet a section of the lower right-hand corner of the frame, photographic quality will not be affected.

- When the distance is between 80cm and 50cm, the right side (i.e. the black portion) and the area outside the correction lens on the bottom will disappear from the field of view. Since the shaded area will appear in the photographic composition, adjust shots accordingly.

Cleaning the "Auto Close up"

Since the viewfinder correction lens is made of plastic, and the surface is softer and more susceptible to damage than that of a glass lens, handle it with care. If it has been contaminated by fingerprints or other contaminants, clean surface dust with a blower brush, and gently clean the surface with a soft cloth.

- Never use benzene, ether or cleaning paper which contains alcohol or any other organic solvents. When using a liquid cleaner available on the market, be sure to confirm that it can be used on plastic lenses.
- The plastic parts have been anti-static electrically treated.
- Be careful not to drop the "Auto Close up" or subject it to vibrations.



Sie Ihr Bild innerhalb des Leuchtrahmens auf. Obwohl der Sucherlinsenarm die rechte untere Ecke des Leuchtrahmens abdeckt, wird dadurch die Bildqualität nicht beeinträchtigt.

• Liegt die Aufnahmeentfernung zwischen 80cm und 50cm, so befinden sich die rechte Seite (das schwarze Feld) und die unter der Sucherlinse im Leuchtrahmen liegende Fläche außerhalb des Bildfeldes. Auf dem Film erscheint nur die schraffierte Fläche, was bei der Aufnahme berücksichtigt werden muß.

Reinigung des Nahvorsatzes

Da die Sucherlinse aus Kunststoff besteht, deren Oberfläche weicher und damit auch anfälliger für Beschädigungen ist als Glaslinsen, handhaben Sie diese bitte mit Vorsicht. Sollte sie beschmutzt oder mit Fingerabdrücken versehen sein, entstauben Sie sie mittels eines Luftpinsels und säubern sie vorsichtig mit einem weichen Tuch.

- Verwenden Sie niemals Benzol, Äther oder mit Alkohol oder sonstigen organischen Lösungen getränktes Optikpapier. Wenn Sie einen handelsüblichen Flüssigreiniger verwenden, vergewissern Sie sich, daß er für Kunststoffobjektive geeignet ist.

composition à l'intérieur du cadre de visée? Cependant, la partie inférieure droite de l'image aura un léger vignettage à la vision mais cela n'affecte en rien la prise de vue.

• Si la mise au point est entre 80cm et 50cm, le côté droit (la portion noire) et le champ extérieur à la lentille de correction à la base disparaîtront du champ de vision. Comme une aire ombrée apparaîtra dans la composition de la prise de vue, il faut donc ajuster la prise de vue.

Nettoyage de l'adaptateur "Auto Close up"

Comme la lentille de visée est en plastique, la surface est lisse et plus susceptible d'être endommagée qu'un verre. La tenir avec précaution et s'il y a des empreintes de doigts ou autres marques, enlever la poussière avec un pinceau et nettoyer doucement avec un chiffon doux.

- Ne jamais utiliser un détergent ou un produit contenant de l'alcool. Si l'on utilise un produit ménager, s'assurer qu'il est utilisable sur plastique.
- les parties plastiques ont été traitées antistatiques.
- Faire attention de ne pas faire tomber l'adaptateur "Auto close up" ou de le soumettre à des vibrations.